

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Woody no era el personaje, sino su intérprete]

A. A.

Cuando [yo] hacía películas la gente pesaba que yo era el personaje pero nunca lo era, los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(A. A.: "Mientras haya libertad de expresión ...". *El País*, 27.09.25, 44).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

---

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando [yo] hacía películas la gente pesaba que yo era el personaje pero nunca lo era, los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Cuando [yo] hacía películas[,] la gente pesaba que yo era el personaje[,] pero nunca lo era[;] los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

1) Puntuamos la construcción temporal, situada en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando [yo] hacía películas la gente pesaba que yo era el personaje pero nunca lo era, los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

**Cuando [yo] hacía películas[,]** la gente pesaba que yo era el personaje, pero nunca lo era; los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Siempre que me necesites, llámame; Cuando salgas, cierra la puerta*”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Llámame siempre que me necesites; Cierra la puerta cuando salgas*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 333).

2) Escribimos una coma ante la conjunción adversativa **pero**. Reproducimos ambas versiones:

Cuando hacía películas la gente pesaba que yo era el personaje **pero** nunca lo era, los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Cuando hacía películas, la gente pesaba que yo era el personaje[,] **pero** nunca lo era; los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Según la normativa, “se escribe coma ante las oraciones coordinadas introducidas por las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque*, *sino (que)*”. Por ejemplo: *Hazlo si quieres, pero luego no digas que no te lo advertí. No lo hizo porque le gustara, sino porque era su deber* (Ortografía... 2010: 326).

3) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma que separa las dos conjuntos oracionales. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando hacía películas la gente pesaba que yo era el personaje pero nunca lo era, los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Cuando hacía películas, la gente pesaba que yo era el personaje, pero nunca lo era[;] los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

En nuestro caso, hay un valor adversativo, lo que puede comprobarse añadiendo una conjunción o un conector con dicho valor. Contrástense tres versiones:

Cuando hacía películas, la gente pesaba que yo era el personaje, pero nunca lo era[;] los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Cuando hacía películas, la gente pesaba que yo era el personaje, pero nunca lo era[;] **aunque** los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Cuando hacía películas, la gente pesaba que yo era el personaje, pero nunca lo era[;] **sin embargo**, los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Antes de terminar, reproducimos tres versiones  
(la original primero):

Cuando hacía películas la gente pesaba que yo era el personaje pero nunca lo era, los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Cuando hacía películas, la gente pesaba que yo era el personaje, pero nunca lo era; los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

Cuando hacía películas, la gente pesaba que yo era el personaje; pero nunca lo era: los papeles que interpretaba estaban increíblemente exagerados para resultar cómicos.

**(Posibilidad que no ha sido planteada en este boletín).**

